

CONGREGACION DE YHWH-YAHRUSHALAYIM EL SALVADOR, C.A.



Iājuéh iaj-uE\ – hwhy en paleo hibrit (יאיהו), se conoce también como el “tetragrámaton” debido a su tener cuatro letras. יאיהו es como debería ser escrito en letras Arameas cuadradas con puntos de vocales. La evidencia para esto se encuentra abajo en este documento. Para los de habla hispana, nosotros escogemos transliterar este יאיהו al alfabeto moderno Latino como “Iājuéh”. Hemos usado la I para la י porque la Y en Español no suena igual como la del Inglés. En Español, no existe el sonido â que en Inglés es la “o” corta (ö) que se encuentra en “hot”. Se asemeja más a la “o” en Español que a la “a”, y posiblemente sería mejor transliterar al nombre “Iöjuéh”, pero aquí estamos usando el sistema de la Concordancia Strong’s para nuestras transliteraciones (en la porción lingüística de este estudio, estamos usando la transcripción al Inglés que usan los eruditos). Hemos usado la j para la primera י porque en Español la “h” sería silenciosa. Esta j debe de ser pronunciada con aire, pero no arrastrado. La segunda י en “Iājuéh” es silenciosa, por eso ahí la hemos representado con la “h”. Aunque el י no es una ה, hemos usado una u en lugar de una w, porque está siendo usado como un diptongo. Los motivos que usamos esta forma de transliterar este nombre son porque en cada lenguaje, la forma de deletrearlo debería ser la que lo hace más probable para que reproduzca correctamente su pronunciación original como es en Hibrit. Por lo tanto, en Inglés, sería “Yâ-hwéh”, y se pronuncia igual, como “Iājuéh”, porque la ... s-alvación es al clamar en Su nombre correcto no por deletrearlo de cierta manera.

La evidencia interna lingüística

Yāhwé^h es la declinación causativa imperfecta (presente/futuro) del verbo, una raíz verbal “ser”, que usualmente sucede en Hibrit como *hwy. Es una raíz verbal desarrollado de los pronombres de tercera persona, *huwa y *hiya (masculino y femenino)* [Un asterisco antes de una d’var indica una reconstrucción no documentada (hipotética)]. La forma gramática de *Yāhwé^h* es la conjugación de prefijo tercera persona singular masculina. El *yā-* es el prefijo de tercera persona singular masculino. La regla en Hibrit Masorético es que su vocal corta “a” se volvería la vocal shewa (◌◌) cuando está distante del acento. Para conseguir una vocalización más temprana tienes que depender en el Septuaginto Griego (LXX). Ellos vocalizaban nombres propios de la manera que ellos los pronunciaban durante el siglo tercero AC. Por eso, algunos lingüistas han reconstruido *Yāhwé^h* con una vocal “a” corta (patax ◌◌) en la primera sílaba porque está dentro de una sílaba cerrada. Nosotros sin embargo lo hemos determinado que es una *ā* larga qamatz (◌◌◌), con un sonido corto “o”, como el inglés “hot”. Para conseguir esta vocalización anterior tienes que depender de la evidencia epigráfica Romana (vea abajo). Hemos notado los frutos del Espíritu de estar presentes cuando lo pronunciábamos con el largo qamatz (◌◌◌), y que están conspicuamente ausentes cuando usábamos la “a” corta (patax ◌◌).

La sílaba final de *yāhwé^h*, *-é^h* es normal para la forma imperfecta indicativa (presente-futuro o pasado continuo). Una forma como *yāhwé^h* se desarrolló de *yahwiyu. Este desarrollo de *-iyu* a *-é^h* está completamente demostrado para el sistema verbal en general. Esta forma larga *yāhwé^h* es el tallo causativo (hif’îl) del verbo “ser” y es presente/futuro (imperfecto) que significa “**Él causa/causará existir.**” La forma hif’îl no necesita implicar que haya una vocal U o O en la pronunciación original de YHWH (derrotando las versiones falsas “yahuweh”, “yahuah”, “yahowah”, “yaohu”).

Evidencia epigráfica

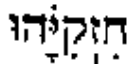
La evidencia interna del lenguaje Hebreo es fuerte y confirma la certitud de las transcripciones Griegas. Transcripciones Griegas de la pronunciación de YHWH en papiros religiosos se han encontrado en Egipto. La mejor de estas es *Iäouiēe* (London Papyri. xlvi, 446-482). Clemente de Alejandría dijo “El nombre místico que lo llaman el Tetragrámaton ... se pronuncia *Iaoue*, que significa ‘Quien es, y quien será.’” **IAOUE** es cómo este maestro de Origen pronunciaba YHWH – en el cual la **I** y el diptongo **OU** probablemente representan las semivocales Y y W que no se hallan en Griego. Nosotros creemos que la **AO** también es un diptongo para representar el sonido del “o” corto Inglés del largo qamatz *ā* (ֿ), desde que el “**IOUE**” Romano, que evolucionó a “**JOVE**” y fue transferido a Zeus/Jupiter se escribe con una **O**. Si hubiese sido un sonido de la “a” corta (patax ֿ), fácilmente hubiera sido transliterado a **IAUE**, y hubiéramos tenido “Jave” como su remanente.

Y que tal “Jehová”?

Este nombre, *Yāhwē^h*, que Él dijo a Moshéh era Su nombre para siempre y Su memorial para todas las generaciones, ha sido censurado por escribas “I^cjuw^híy” desde la época de los Macabeos y sustituido en su dicción y en sus escrituras, incluyendo sus transcripciones de escritura (Ej. El Texto Masorético) con “^Athoná’y ^Elojíym” como está documentado que ellos deben hacer en su Talmud y tradiciones. La agregación de puntos de vocales en sus escrituras de letra Aramea cuadrada vino luego de la inceptión de esta doctrina errada, y su método de enforzarlo era insertando los puntos de vocales que correspondían a ^Athoná’y dentro de YHWH se fuese encontrado escrito antes de ^Elojíym, o vise versa, insertando los puntos de vocales que corresponden a ^Elojíym a YHWH si fuese encontrado escrito después de ^Athoná’y, para hacer que cada lector lea “^Athoná’y ^Elojíym” en lugar de “Iājuéh ^Elohíym” o “^Athoná’y Iājuéh”. Ellos evitaban la vocal muy corta *a* en este préstamo porque podría haber dirigido al lector de sinagoga que haga un error y pronuncie la primera sílaba correcta del Nombre Puro, específicamente *-yā*. La forma vocalizada que uno encuentra en el Tenákh Hebreo usualmente es *Y^chōwāh* (la otra siendo *Y^chōwīh*), que se evolucionó a la forma *Jehová* con la evolución de la “I” a una “J” y el cambio de la letra Latina “V” de tener un sonido de “U” a una de “V”. *Y^chōwāh/Jehová* no es nada excepto una palabra fantasma artificial; nunca se usó en la antigüedad. El lector de sinagoga veía *Y^chōwāhen* su texto y lo leía *“^adōnai*. Pero eruditos Cristianos de las Edades Medias (Ej. Galatinus) vieron estas mentiras de escriba y cayeron por ellas, resultando en el nombre falso *Jehová*, cumpliendo Lirmíá’juw 8: 8-9 – “¿Cómo podéis decir: “¡Nosotros somos sabios, porque la Towrá’h de Iājuéh está con nosotros!” ¡Cuando miren! La pluma mentirosa de los escribas lo hicieron para la **Mentira**? Los sabios serán avergonzados, ellos serán desmayados, y ellos serán atrapados, ¡miren! Desde que ellos rechazaron la Palabra de Iājuéh, ¿qué sabiduría tienen ellos?”

Iājuw/Iāju iō-ju\ – whyohyen paleo hebreo, aparece como יָוֹ o יָוֹ in las letras Arameas cuadradas. Ambas estas palabras son idénticas en pronunciación en cada instancia, y deberían ser escritas יָוֹ o יָוֹ in letras Arameas cuadradas con puntos de vocales. Ambos estos aparecen como partes de nombres personales, que lo llaman “componentes teofóricos”, como prefijos y sufijos, pero la יָוֹ aparece solamente como sufijo. En otras ocasiones aparece יָוֹ sola o precediendo hwhy como un “praenomen” (prenombre), que identifica al Hijo específicamente en el Tenákh. Estos componentes teofóricos, pronunciados IÁJU (i.e., *-yāhū*, en tales nombres como *Hizqīyāhū* [Hezequias]), son la forma normal acertada de un verbo como *yāhwē^h*, o sea, la forma corta pretérita o yusiva de este Verbo. La forma corta tiene dos funciones: tiempo pasado (pretérito), “Él causó existir,” o yusivo (comandante tercera persona), “Que él cause existir”; sin embargo no trates de traducirlo dentro de un nombre personal: Ej. Iājuwtsā^hā’q debe ser traducido “Justicia de Iājuéh”. Otro ejemplo de esta relación de forma corta/forma larga es el verbo “hacer profunda reverencia”, que en el imperfecto es *yīstah^awē^h*, mientras la forma

acortada (para pretérito o yusivo) es *yistáhû*. En otras palabras *yistáhû* es para *yistah^awe^h* como *yáhû* es para *yāhwé^h*. (Fig. 1)

	<i>Hizqiyāhû</i> (XizqiyIâ'juw)
	<i>mištah^awe^h</i> (mishttáx ^a wé ^h)
	<i>yáhû yāhwé^h</i> (Iâ'juw) (Iâjuéh)
Fig. 1	

Y que tal “Y^eho-” y “Yah”?

De acuerdo con tradición Judía, estas formas cortas de Su nombre también fueron adulteradas por la pluma censuradora de los escribas masoréticos, y solamente recibieron los puntos de vocales correctas en el texto masorético cuando יהוה aparece como el componente teofórico **sufijo** de nombres personales. De otra manera, ellos insertaron los puntos de vocales de ^Elowāhh resultando en prefijos *Y^ehow-* (יהוה) y las mentiras de escriba *Yāhh*(יה). Ellos razonaban que cuando leían en voz alta los nombres con componentes teofóricos **prefijos**, un lector novato podría parar luego de leer IÂJU... y violar su tradición de “no tomar el nombre en vano”. Está documentado en el *Midrash sobre Salmos* que ellos sabían que éste era un nombre parcial e incompleto, así que usarlo no violaba su mandamiento humano de no decir Su nombre. No obstante, el texto Murasu escrito en Nippur durante el siglo quinto AC sí escribió IÂJU- como siendo el componente teofórico **prefijo** de nombres personales.